

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 4 (1974)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Lecteurs... écrivains  
**Autor:** Rt., P. / Pilet-Yaux, L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-830092>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LECTEURS... ÉCRIVAINS

*Les propos du retraité*

## Petits griefs des cochons de payants!

Eh bien, voici la dernière carte perforée pour le paiement du loyer avec un avis laconique: «Versement augmenté d'une partie du supplément de chauffage-eau chaude que vous aurez à payer en fin d'exercice...» Charmant comme prose, mais il est trop facile d'imaginer les savantes combinaisons qui se situent à la base de ce calcul d'apothicaire. Les journaux nous disent qu'il faudra exiger de voir les comptes... Autant chercher une aiguille dans un char de foin. Et combien oseront prendre un temps si précieux (oh combien!) à ces messieurs-dames des régies?

Ailleurs, de tous côtés, c'est de la même veine. «Combien ce pot de miel étranger?» 4fr. 70 (ce qui coûtait il y a huit jours 2fr. 40). Une séance chez le médecin, le dentiste, le pédicure, mettons pour être modeste 50% d'augmentation. Une heure de plombier, de femme de ménage, de réparateur quelconque, même pourcentage approximatif. Le comble, une tisane miraculeuse d'un spécialiste trop connu, 11 fr. 80 les 50 grammes, donc 240 francs le kilo! Ne songeons même pas à incriminer

les commerçants qui seraient bien fous puisque rarissimes sont les clients qui osent, non pas formuler une objection, mais simplement demander une timide explication. C'est ainsi que la vie chère prospère superbement et défie les «désastreux» attardés.

Evidemment, cet état de choses ne crée guère de soucis aux détenteurs de gros revenus. Ne dit-on pas qu'il y a à Genève plus de 1500 millionnaires? Mettons, pour être modeste, qu'il y en a plusieurs milliers, et, decrescendo, un nombre X de gens à revenus oscillant entre 100 000 et 300 000 francs.

Il reste les vieux qui n'ont que l'AVS. Ceux-là, ils ont vraiment de la chance, car la sobriété qui leur est imposée est le meilleur elixir de longue vie. Mais patience; il y a des améliorations à l'horizon, qui trottinent derrière les juteuses hausses de toutes sortes.

Pas de problèmes pour les vieux dans tout cela; le terminus n'est pas très éloigné pour eux. C'est pour les jeunes que l'avenir est préoccupant. Auront-ils de la chance? connaîtront-ils une certaine stabilité que les vieux ont connue avant 1914 ou alors le tourbillon économique les fauchera-t-il, alors que quelques milliers de privilégiés seront à l'abri dans des souterrains aménagés tout exprès. Et ces privilégiés, le seront-ils vraiment? En sera-t-il comme de ces «vrais Aryens» dont le règne devait durer 1000 ans? Chi lo sa?

Moralité: la roue tourne — L'Orient dominait l'Occident, puis l'Occident, à son tour, a exploité l'Orient et voici que ce dernier se réveille de sa léthargie... Disons flegmatiquement: Well, it's all right!

P. Rt.

## A la pêche aux amphores

Des souvenirs de vacances... J'en ai beaucoup. Et parmi eux je viens d'en choisir un.

Admirant beaucoup l'époque romaine, j'avais organisé mon voyage de manière à pouvoir visiter les vieilles pierres pleines de souvenirs, Avignon, Orange, Vaison-la-Romaine, Arles... pour terminer ce périple à Nîmes. En ce temps-là, on n'avait pas de beaux voyages tout préparés par des agences où l'on n'a qu'à suivre. De Nîmes à la mer, il n'y a pas loin, et n'ayant encore jamais vu la «Belle Bleue», je me suis renseignée. Par un matin plein de soleil du Midi, me voilà en route pour le Grau-du-Roi. La guerre, comme je vous le dis plus haut, n'avait point encore passé par là, et l'arrivée dans ce coin de pays encore vierge de destructions et de reconstructions modernes était un enchantement. Pas de bateaux à vapeur, non, mais de belles barques, voiles au vent qui, de la mer, ramenaient les pêcheurs dans le chenal. Un bon petit mistral les gonflait, et quelle beauté que cette eau bleue, ce ciel de Midi et ce soleil merveilleux. Les barques rentraient donc de la pêche, mais l'une d'elles avait des difficultés et depuis la jetée, on interpellait ses occupants. Et comme c'est le Midi, le vrai, avec l'accent, vous voyez ce que ça donnait, et des «pourquoi tu ne peux pas lever ton filet, qu'est-ce que tu as donc pêché?» De la barque, des «je n'en sais rien, je ne vois rien, c'est lourd, ça va faire péter la filasse». Enfin, tout doucement, le voilier arrive au ponton, le long de cette longue jetée. C'est profond, mais enfin, ceux du bord et ceux du bateau arrivent à hisser le filet. Vous ne devinerez jamais ce qu'il y avait dedans...? Une amphore recouverte entièrement d'algues et de mousse. Quand tout ce qui la recouvrait fut enlevé, elle apparut belle, mais belle... Pas une cassure, les deux anses intactes, et d'un beau rouge brique. Comme point final à mon voyage, j'étais servie. Malheureusement, n'ayant pas d'appareil photographique avec moi, je n'ai pu fixer cette merveilleuse vision sur le papier, mais je la garde intacte dans mon souvenir.

L. Pilet-Yaux

## PRIX DE FAVEUR POUR LE 3<sup>e</sup> AGE

15 jours à Neptune

La plus belle station de la «Riviera» roumaine

450.—

tout compris !

Départs de Genève-Cointrin ou de Kloten les samedis matin 31 août, 7 et 14 septembre.

Profitez-en pour faire une cure balnéaire ou la fameuse cure de gerovital.

Autre voyage avec cures à Tusnad le 28 septembre, 2 semaines pour 495.—

Voyages



à LAUSANNE, rue Chaucrue 3 «Au Centre»  
tél. (021) 20 12 11

à GENÈVE, rue des Pâquis 35  
tél. (022) 31 24 26

à LA CHAUX-DE-FONDS, La Cité du Livre  
tél. (039) 23 48 75